

CARMO’S RESIDENCE

Art Apartments



Bem vindo

Benvinguda-Huānying-
Bienvenido-Vitajte-
Bienvenue-Maligayang
pagdating-Tervetuloa-
Fogadtatàs-Welkom-
Welcome-Benvenuto-
Fáilte-Selamat datang-
Yōkoso-Nau mai-
Velkommen-
Zhelannyy-
Valkommen-Vitejte-
Herzlich
Willkommen...

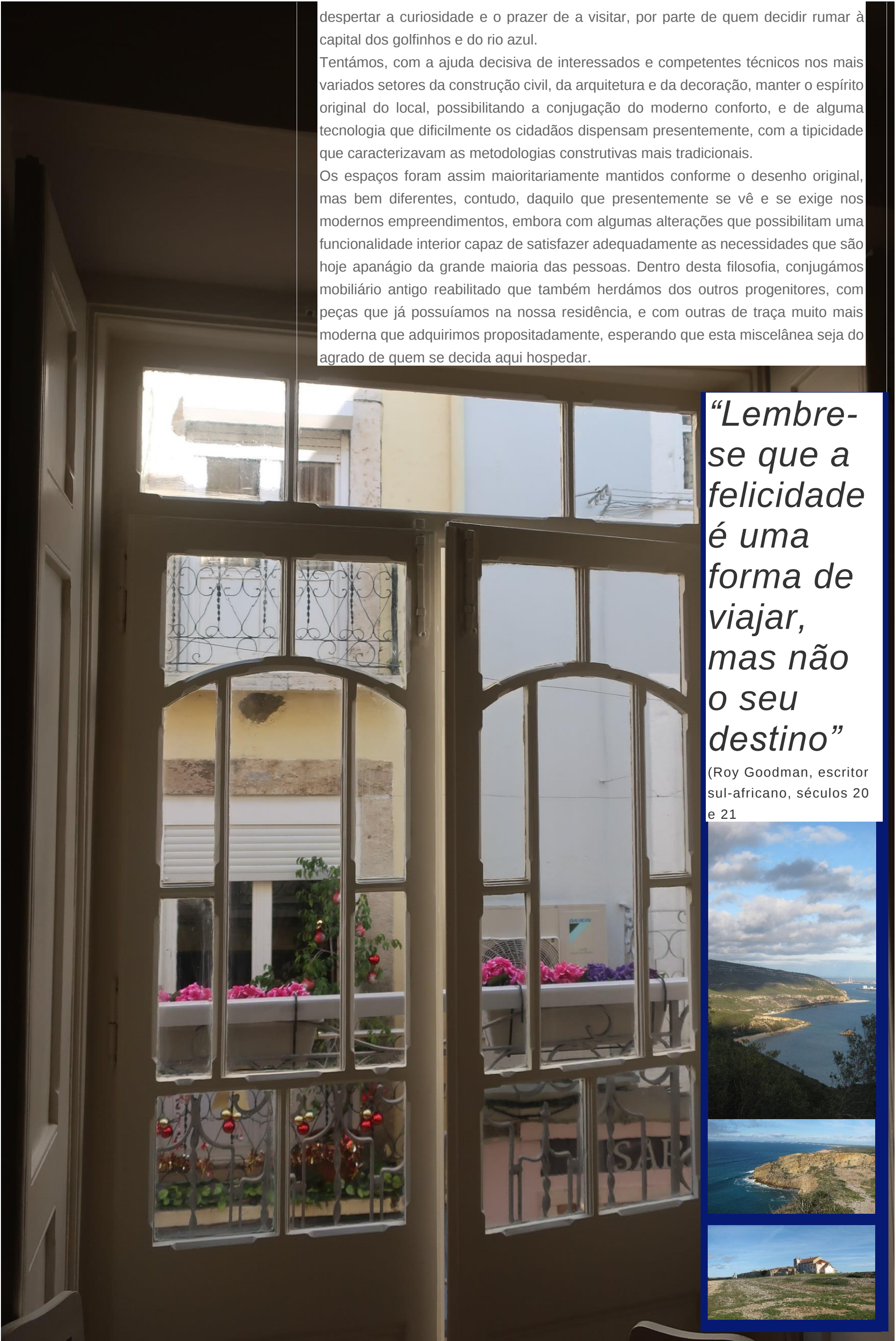
Desejamos que os nossos estimados hóspedes se sintam como na sua própria casa na Rua Álvaro Castelões nº 49 nas imediações do antigo perímetro amuralhado da povoação medieval, atual Centro Histórico da cidade, a construção original poderá remontar aos séculos XVI/XVII e ter sido reconstruída depois do terramoto de 1755.



O projeto “Carmos’s Residence – Art Apartments” é muito mais do que o fruto de uma vida de cumplicidade mútua e de amor por parte de quem gosta tanto de viajar, quanto de receber a família, amigos ou colegas. É, ainda, para além de um meio de tentar rentabilizar uma parte das economias acumuladas ao longo de mais de três décadas de entrega incondicional à profissão de médico que ambos abraçámos com genuína vocação, sobretudo, uma forma de homenagear alguém que ali nasceu pouco tempo antes de perder tragicamente a sua mãe, padecente de uma enigmática e inexorável doença. A D^a Maria do Carmo, fez da sua vida uma permanente dádiva de ternura e de felicidade para os que a rodearam ao longo das suas mais de seis décadas de vida.

Decidimos, pois, reabilitar os dois apartamentos entretanto devolutos, situados por cima de um espaço comercial arrendado, num prédio de três pisos localizado numa rua pedonal da zona histórica da baixa citadina e que herdámos há alguns anos. Felizmente, após várias décadas de angustiante e progressiva degradação, Setúbal, portadora de um promissor futuro eternamente adiado, parece estar a encetar agora um percurso de lenta mas notória saída desse inexplicável marasmo, ganhando uma nova vida de ténue alegria, capaz de cativar quem cá nasceu, mora ou trabalha, e de

CARMO’S RESIDENCE



despertar a curiosidade e o prazer de a visitar, por parte de quem decidir rumar à capital dos golfinhos e do rio azul.

Tentámos, com a ajuda decisiva de interessados e competentes técnicos nos mais variados setores da construção civil, da arquitetura e da decoração, manter o espírito original do local, possibilitando a conjugação do moderno conforto, e de alguma tecnologia que dificilmente os cidadãos dispensam presentemente, com a tipicidade que caracterizavam as metodologias construtivas mais tradicionais.

Os espaços foram assim maioritariamente mantidos conforme o desenho original, mas bem diferentes, contudo, daquilo que presentemente se vê e se exige nos modernos empreendimentos, embora com algumas alterações que possibilitam uma funcionalidade interior capaz de satisfazer adequadamente as necessidades que são hoje apanágio da grande maioria das pessoas. Dentro desta filosofia, conjugámos mobiliário antigo reabilitado que também herdámos dos outros progenitores, com peças que já possuíamos na nossa residência, e com outras de traça muito mais moderna que adquirimos propositadamente, esperando que esta miscelânea seja do agrado de quem se decida aqui hospedar.

“Lembre-se que a felicidade é uma forma de viajar, mas não o seu destino”

(Roy Goodman, escritor sul-africano, séculos 20 e 21





Retrato próprio

Magro, de olhos azuis,
carão moreno,
Bem servido de pés, meão
na altura,
Triste da facha, o mesmo
de figura,
Nariz alto no meio, e
não pequeno.

Incapaz de assistir num
só terreno,
Mais propenso ao furor
do que à ternura;
Bebendo em níveas mãos
por taça escura
De zelos infernais letal
veneno:

Devoto incensador de mil
deidades
(Digo, de moças mil) num
só momento,
E somente no altar
amando os frades:

Eis Bocage, em quem luz
algum talento;
Sairam dele mesmo

estas verdades
Num dia em que se achou
mais pachorrento.

Bocage



Como chegar à praia

Existem 2 formas de chegar às praias.

Uma, diretamente pela cidade de Setúbal. E outra, por Azeitão (cerca de 30 km).

O primeiro percurso leva-o rapidamente até à praia da Figueirinha, onde tem obrigatoriamente de estacionar o carro. Não pode seguir caminho de carro.

Art Apartments

A decoração é simples e sóbria, como pensamos que se exige num projeto com estas características, sendo possível contemplar algumas obras de arte de autor que os hóspedes poderão adquirir a preços comportáveis.



Teremos assim expostos quadros de Eduardo Carqueijeiro, um arquiteto e pintor de Setúbal, cerâmica de Álvaro Portugal, um engenheiro e artista plástico de Coimbra, e fotografias de um médico, fotógrafo e ornitólogo amador, António Guerra (nosso primo),



natural de Moçambique e residente no Porto.



Desejamos, finalmente, que os nossos estimados hóspedes se sintam como na sua própria casa, dado que esse é precisamente o grande atrativo desta tipologia de alojamento turístico, que também tanto apreciamos. Tudo faremos para vos proporcionar uma estadia agradável suficientemente capaz de fazer com que a aconselhem aos vossos familiares, amigos, vizinhos e conhecidos, quiçá deixando nota da vossa avaliação nos meios informáticos habituais. Só esperamos que deixem tudo tal como encontraram e que sejam mesmo capazes de se sentirem interiormente tocados pelo verdadeiro espírito deste lugar realmente único, tal como a Sr^a Da Maria do Carmo sempre teve o natural condão de o saber propiciar aos seus convidados. Obrigado por nos visitarem, e aproveitem para apreciar a qualidade do trabalho do arquiteto Fernando Magalhães, do engenheiro Nelson Soveia, dos artesãos Armando Pires, Luis Gonçalves, Júlio Gomes e Armindo Fragoso, os frescos da artista italiana Giorgia Belfi, a decoração de Jorge Lobo, a competência inexcedível do designer gráfico informático Álvaro Piteira, o *design* moderno e eficiente das cozinhas da firma Pau Brasil, bem



O segundo percurso, dá-lhe acesso à praia do Creiro e Portinho da Arrábida.

Para conhecer as praias inseridas no troço Figueirinha-Creiro tem que se deslocar de transporte público. Há um vaivém que faz o percurso de forma gratuita (informações mais à frente).

Informações Importantes:

A interdição de circulação no troço Figueirinha-Creiro é aplicada entre 8h00 e as 20h00

Como chegar de autocarro às praias de Setúbal?

A forma mais cómoda para visitares as praias de Setúbal durante a época balnear é de autocarro.

Como te deslocares no troço Figueirinha-Creiro?

Este percurso pode ser feito através de um vaivém gratuito com frequência de 20 em 20 minutos, sendo o horário alargado, funcionamento do vaivém: 9h00 às 19h30

Praia de Albarquel

A praia de Albarquel é a primeira da lista e também a mais próxima da cidade de Setúbal. Fica a cerca de 500 metros da Avenida Luísa Todí. Rapidamente consegue chegar a pé ou de bicicleta.

O percurso tem um passadiço muito agradável onde pode desfrutar da vista e do ar puro.

Condições da praia: Praia vigiada, 1 restaurante, 2 quiosques, casa de banho, estacionamento, acesso a pessoas com mobilidade reduzida.

Praia da Figueirinha

A praia da figueirinha, fica a 10 km do centro de Setúbal e a 7 km da praia de Albarquel, por isso, caso não seja ciclista profissional ou maratonista, vai precisar de um meio de transporte.

O que aconselho é deslocar-se de autocarro. É económico, rápido e prático, a praia da figueirinha, é grande, desafogada, de areal extenso, branco e limpo, consegue ver a cidade de Setúbal e a península de Troia.

Além de tudo isto, a figueirinha tem uma particularidade muito interessante e encantadora, com a baixa-mar, emerge uma extensa língua de areia onde podes caminhar ao longo de toda a sua extensão (em direção ao mar).

Condições da praia: Bandeira azul, galardão praia qualidade de ouro, praia vigiada, 1 restaurante/café, estacionamento 250 lugares, acesso a pessoas com mobilidade reduzida.

Praia de Galapos

Depois da figueirinha são 2,8 km de caminho até este fantástico paraíso! Da estrada não consegues ver a praia, mas há uma placa a indicar e depois de uma curta caminhada, tem acesso a toda a beleza desta praia, paisagem desafogada, serra e mar maravilhosamente calmo, vale muito a pena conhecê-la.

Condições da praia: Galardão praia qualidade de ouro, praia vigiada, 2 restaurantes e café, numa das entradas o piso é maioritariamente liso, mas encontrá uma zona com degraus.

Praia de Galapinhos

No seguimento da praia de Galapos está a mais bela e



como a dedicação e os conhecimentos profundos de História da Isabel Mendes Lucas (nossa irmã / cunhada) a quem agradecemos profundamente toda a colaboração dispensada ao longo de quase um ano.

Outras informações eventualmente úteis para tornar a vossa estadia mais prazenteira, poderão encontrar nas outras secções do nosso site e jornal , propositadamente criado para o efeito, no site ao som, se o pretenderem, de grandes mestres da música clássica portuguesa, injustamente esquecidos por muitos, mas nem por isso menos credores do reconhecimento que efetivamente lhes é tão justamente devido.

Trata-se, assim, de um projeto de índole essencialmente familiar com um ambiente acolhedor e com personalidade, para o qual iremos estabelecer várias parcerias com quem partilhe da mesma filosofia, com o simples objetivo de potenciar e complementar os nossos valores e objetivos.

Com amizade
Ana Paula GG Mendes
e José MD Poças

fantástica praia de Setúbal, está muito virgem e tem um enquadramento maravilhoso de encosta, vegetação, areia clara e água límpida, atenção que o acesso não é fácil. É um pouco sinuoso, e tem alguns declives durante o percurso. Principalmente, na última fase, antes de chegar ao areal (na escadaria íngreme de madeira). Mas, é um pequeno paraíso escondido na Serra da Arrábida que vale muito a pena visitar!

Provavelmente, na estrada, terá alguma dificuldade em descobrir o início do trilho para a praia, quando a maré vaza consegue passar para a praia de Galapos e vice-versa.

Condições da praia: galardão praia qualidade de ouro, praia vigiada, acessível por trilho, pequeno quiosque, não tem casa de banho

Praia dos Coelho

Depois de Galapinhos segue-se mais uma praia selvagem e de águas cristalinas mas, embora o caminho para chegar não seja nada fácil. É uma pequena enseada entre a Galapinhos e a praia do Creiro.

Condições da praia: Praia não vigiada, acesso difícil por trilho, não tem casa de banho,praia do Portinho da Arrábida/Creiro

O Portinho da Arrábida

Fica a cerca de 20 km de distância da cidade de Setúbal e é um dos lugares mais bonitos. Não só pela praia, mas por toda a sua envolvência. O Portinho da Arrábida forma uma espécie de vila à beira mar protegida pela Serra, tem uma vista fantástica e, por isso, é um lugar digno de contemplação.

Dica: Perto deste local existem outras zonas para explorares como a Lapa de Santa Margarida. É preciso alguma caminhada, mas no final vale a pena ver uma espécie de gruta dos piratas!

Condições da praia: Galardão praia qualidade de ouro, praia vigiada, restaurantes, acesso a pessoas com mobilidade reduzida, estacionamento.



Atenção não se esqueça tem vinho para disfrutar, quem sabe na nossa sacada, ou até guardar para uma ocasião especial e se lembrar da Carmo`s Residence!

Os monumentos

Igreja de Santa Maria da Graça

Feita catedral em 1975. Inaugurada no século XIII e reconstruída no século XVI.
Largo de Santa Maria.



Igreja de São Julião

Inaugurado no final do século XIII. A Igreja sofreu inúmeras alterações ao longo dos séculos XVI, XVII e XVIII devido a diversos terremotos, sendo o de 1755 o mais relevante a referir.
Possui ainda duas portas de estilo manuelino (final do gótico português).
Praça de Bocage



Igreja de São Sebastião

Começou por ser a primitiva capela de São Sebastião, construída por volta de 1490, e destruída pelo terramoto de 1755. Posteriormente foi transferida para a Igreja dos Grilos e para o já extinto convento de São Domingos, onde se encontra atualmente. *Largo de S. Domingos*

Igreja Nossa Senhora da Anunciada

A primitiva Igreja de Nossa Senhora da Anunciada foi destruída pelo terremoto de 1755. A freguesia residiu durante algum tempo na Capela da Saúde, e posteriormente na Igreja do Sagrado Coração de Jesus.
Com a dissolução dos mosteiros em Portugal (1834) a freguesia mudou-se para a igreja de um antigo convento das Carmelitas onde permanece até hoje.
Praça Teófilo Braga

Os museus

Museu de Setúbal / Convento de Jesus (Mosteiro de Jesus de Setúbal)

Inaugurado em 1961.
Nele estão preservados os principais tesouros artísticos da cidade.
Encerrado temporariamente devido a obras de requalificação.



Museu de Arqueologia e Etnografia do Distrito de Setúbal (Museu de Arqueologia e Etnografia de Setúbal)

Inaugurado em 1974.
Coleção arqueológica e etnográfica da região de Setúbal e da costa alentejana.
Avenida Luísa Todi, nº 162

Museu do Trabalho - Michel Giacometti



Inaugurado em 1995, situado na antiga fábrica de conservas de Perienes.
Dedicado ao mundo do trabalho, contém parte da coleção etnográfica Michel Giacometti, a reprodução de uma fábrica de conservas e do armazém Mercearia Liberdade.



Casa do Corpo Santo / Museu Barroco

Originalmente um oratório do palácio de Quebebo entregue à Confraria dos Navegantes e Pescadores de Setúbal (Confraria dos Navegantes e Pescadores de Setúbal) / Irmandade do Corpo Santo (Confraria do Corpo Santo) datada de 1340.

Rua do Corpo Santo, 17

Igreja de Santo António

Fundada durante o século 17, reconstruída após o terremoto de 1755.

Largo de Santo António.

Capela do Senhor Jesus do Bonfim, antiga Capela do Anjo da Guarda

Construída no século XVII e trabalhada no século XVIII.

Esta capela foi um dos mais importantes locais de culto a sul do rio Tejo. A capela foi o centro de peregrinação das cidadelas de Aldeia Galega (Montijo), Paio Pires, Seixal, Arrentela, Alcochete, Samouco, Saloios e Alfama. As celebrações eram realizadas e as pessoas se aglomeravam quando acontecia algum tipo de desastre.

A capela está na origem do santuário de mesmo nome que o de Salvador, Bahia, Brasil.

Praça do Vitória Futebol Clube

Igreja e Mosteiro de Jesus

Inaugurados no final do século XV, constituem o conjunto arquitetónico mais antigo e monumental da cidade. É considerado um dos primeiros edifícios manuelinos. A parte conventual extinguiu-se em 1890, dando lugar ao hospital da Misericórdia (1895-1959) e foi também museu em 1961 - Museu de Setúbal. De momento não é possível visitar as instalações devido a obras de requalificação.



São Filipe Forte

A sua construção iniciou-se em 1582 por iniciativa do Rei Filipe I de Portugal e foi projetada pelo arquiteto-chefe Filipe Terzi. Possui uma capela do século XVIII. Foi construída uma pousada onde ficavam as casas do governador e o corpo da guarda.



A história

Os vestígios da antiga ocupação humana encontrados em redor dos atuais limites da cidade de Setúbal datam da Idade do Ferro. Durante a época romana (entre os séculos I e IV dC) o centro da vila de Cetóbriga, um importante Pólo industrial ligado à preparação do peixe salgado, surgiu nas duas margens do rio Sado, incluindo Península de Troia. Produtos, como garum, foram exportados para todo o Império Romano. Com as invasões bárbaras e durante a ocupação árabe, e com a queda do Império, a área de habitação primitiva foi lentamente abandonada e a cidade se transformou em um local habitado apenas por pescadores. Por outro lado, os muçulmanos preferiram instalar-se em locais estratégicos como Palmela ou Alcácer do Sal. Só depois da reconquista de Palmela aos Mouros, no início do século XIII, e da implantação da sede da Ordem Militar de Santiago, Setúbal começou a ser repovoado, começando pelo monte de Santa Maria e, progressivamente, na baixa da cidade até o atual Bairro Troino. Em 1249, Dom Paio Peres Correia, mestre da Ordem de Santiago, outorgou foral à vila de Setúbal. Face às dificuldades dos residentes quanto à entrada e venda de produtos de Palmela, Sesimbra e Alcácer do Sal, e por decisão de D. Afonso IV em 1343, o mandato de Setúbal foi definido por D. Garcia Peres, mestre da Ordem de Santiago, após a construção das primeiras muralhas da aldeia. Ao longo do século XV ocorreu um grande desenvolvimento das atividades econômicas, principalmente com as taxas de entrada no porto. Em 1487, o rei D. João II mandou construir um aqueduto para abastecer a aldeia com água. Em 1489, Justa Rodrigues Pereira, amante de D. Manuel, obteve autorização papal para estabelecer o Mosteiro de Jesus. Em 5 de setembro de 1494, o rei João II ratificou o Tratado de Tordesilhas em Setúbal. Em 7 de junho do mesmo ano, o Tratado foi assinado junto com os Reis Católicos. Em 1514, o Rei D. Manuel I reformou o foral de Setúbal devido ao grande progresso e aumento demográfico da vila. O documento menciona a importância das sardinhas de água salgada e salgada para a economia da aldeia. Em 1553, foram criadas duas novas freguesias; São Sebastião e Nossa Senhora da Anunciada, somando-se às já existentes freguesias de Santa Maria da Graça e São Julião. Em 1582, iniciou-se a construção do Forte de São Filipe por ordem do Rei D. Filipe I de Portugal.



O povo setúbal fez um pedido às autoridades no início do século XVIII para que São Francisco Xavier fosse escolhido padroeiro da cidade. Setúbal sofreu as consequências do grande terramoto e tsunami de 1 de Novembro de 1755. Grande parte da aldeia ficou em ruínas; o mar destruiu os navios atracados e causou a morte de muitos moradores. As freguesias da zona mais baixas foram muito afetadas.





Manuel Maria Barbosa du Bocage nasceu em Setúbal a 15 de setembro de 1765, numa casa situada na Rua Edmond Bartissol, nº 12. (Atual Casa Bocage e Arquivo Fotográfico de Américo Ribeiro).

Ao longo de sua vida Bocage, ora polêmico, ora brilhante, passou por inúmeras aventuras devido ao seu estilo de vida boêmio.

O poeta, militar, teve problemas com a justiça e até passou por dificuldades financeiras.

Morreu a 21 de dezembro de 1805, em Lisboa.

Em 1871, uma estátua foi inaugurada em sua homenagem no centro da Praça de Bocage.

O monumento incorpora uma estátua do poeta de Pedro Carlos Reis (1819-1893).

O Dia do Bocage e da Cidade é o feriado municipal de Setúbal, comemorado no dia 15 de setembro.

Dois anos após a morte do poeta, em dezembro de 1807, e durante as invasões francesas, uma das sedes foi instalada em Setúbal.

Durante cerca de um mês, a cidade tornou-se capital do principado de Godoy, incluindo o Alentejo e o Algarve.

As tropas estacionadas, sob o comando do general Solano, foram incluídas no exército de Junot.

A permanência dos invasores causou diversas violações. A Capela da Senhora dos Anjos foi profanada e utilizada como estábulo. O Convento de Nossa Senhora da Consolação da Ordem de São Paulo foi ocupado pelas tropas francesas.

A 14 de abril de 1813, o povo de Setúbal acolheu com entusiasmo as tropas do Marechal Beresford.

Setúbal foi feito cidade em 1860. A inauguração do caminho-de-ferro Setúbal-Barreiro teve lugar em 1861, e a iluminação a gás começou em 1863.



É nesta altura que nasce a Avenida Luísa Tody (antiga Rua da Praia) resultante do aterro feito no rio Sado.
Em 1926, Setúbal foi eleita capital de distrito e, em 1975, sede diocesana.

Parcerias

Iremos desenvolver progressivamente uma aliança estratégica com outras pessoas de ramos complementares desta atividade com filosofias semelhantes, onde a publicidade de referência mútua recíproca e bidirecional é a essência.
Também estamos abertos a assinar protocolos de acesso privilegiado a membros de organizações que valorizem o nosso conceito de acolhimento e o aspeto cultural do projeto.





JOSÉ POÇAS



sYnapsis



As tralhas do avô

TRÊS BÊS



A sua escolha é um privilégio

Ana Rita Dias, a nossa Manager é apaixonada pela sua cidade,sempre disponível para ajudar, com uma vasta experiência em áreas distintas, abraçou a título de brincadeira a receção de hóspedes na nossa cidade, de tal aventura surgiu uma nova paixão, nesta sua cidade oferece inúmeras qualidades únicas



Ana Rita Dias

Volte, teremos todo o gosto em oferecer o que de melhor temos e sabemos, evoluirmos consigo, pois é a cada hóspede, a cada presença que somos garantidamente mais preenchidos de história, mais ricos de afetos, e de tempo bem passado na nossa /vossa casa, queremos muito que faça parte da nossa história acompanhe-nos e recomende, só assim tudo valerá a pena.

Ana Rita Dias



JOSÉ POÇAS, ANA MENDES, APAIXONADOS PELA CIDADE PROPRIETÁRIOS DA CARMO’S RESIDENCE

Sim, e verdade algumas das fotos fornecidas no site e no presente jornal, foram tiradas pelo proprietário, de nome José Poças, médico de profissão que tanto o ocupa mas, não deixou de ter o prazer de vos presentear com uma vasta seleção de fotos e vídeos. Homem de muitas paixões, a maior sem dúvida o amor ao próximo, ele é autor, amigo, pai, marido, avô, médico, cheio de ideias, um apaixonado pelos seus e pelo mundo. Viaja sempre que pode com a família, e dessas aventuras retira sempre ideias e conhecimentos únicos, é isso que os proprietários esperam leve consigo ao visitar os seus apartamentos.

Morada do Alojamento

Accommodation Address| Adresse
du logement|

Unterkunft Adresse| Dirección del
alojamento

Carmo´s Residence Art Apartments
2º

Rua Álvaro Castelões 49 2º

2900 – 215 Setúbal

79089/ AL

Contacto do Alojamento

Contact of the Accommodation|
Contact de

l'hébergement| Kontakt der
Unterkunft| Contacto del
alojamento



Carmosresidence@gmail.com

<http://www.carmosresidence.com>

Ana Rita Dias 92 901 83 84

Contactos Úteis

Useful Contacts| Contacts Utiles|

Nützliche Kontakte| Contactos
útiles



TEL: 265 242 678



TEL: 265 538 090



TEL: 265 549 000



TEL: 265 231 186

Posto de Turismo

Posto Tourism | Posto Tourisme

Posto Tourismus

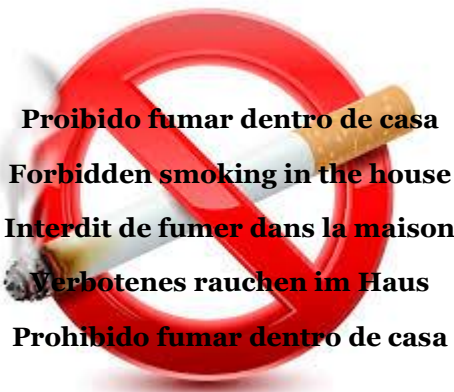
Telf.: 265 545 010 | 915 174 442

turismo.setubal@mun-setubal.pt

Regras da Casa

Home Rules | Règles de la maison

Home Regeln | Reglas de la Casa



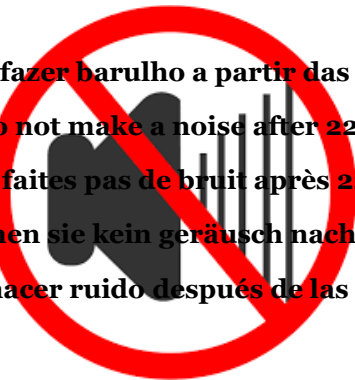
Não fazer barulho a partir das 22H00

Do not make a noise after 22H00

Ne faites pas de bruit après 22H00

Machen sie kein geräusch nach 22H00

No hacer ruido después de las 22H00



Não são permitidos animais

Animals not allowed

Animaux interdits

Haustiere sind nicht erlaubt

Prohibido animales



Deitar o lixo no contentor da rua

Put the trash in the container on the street

Mettez la poubelle dans le conteneur dans la rue

Legen Sie den Müll in den Container auf der Straße

Acercar la basura en el contenedor de la calle



Não deitar pensos higiénicos na sanita

Do not throw sanitary towels into the toilet

Ne jetez pas de serviettes hygiéniques dans les toilettes

Werfen Sie keine Damenbinden in die Toilette

No acostarse en los aseos higiénicos en el inodoro



www.shutterstock.com - 503402475

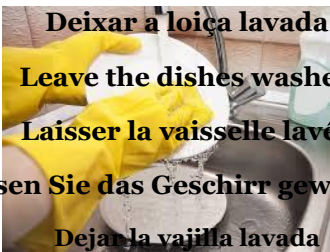
Deixar a loiça lavada

Leave the dishes washed

Laisser la vaisselle lavée

Lassen Sie das Geschirr gewaschen

Dejar la vajilla lavada



Home Services | Services de la maison
Home Dienstleistungen | Servicios de la Casa



Na Carmo's Residence tem obras de arte de vários autores que pode comprar: quadros, fotografias, peças de cerâmica. A sua estadia vai ser rodeada de arte que pode apreciar e comprar...
Aproveite!

At Carmo's Residence there are works of art from various authors that you can buy: pictures, photographs, ceramic pieces. Your stay will be surrounded by art that you can enjoy and buy ... Enjoy!

À la résidence Carmo, vous pouvez acheter des œuvres d'art de divers auteurs: images, photographies, pièces en céramique. Votre séjour sera entouré d'art que vous pourrez apprécier acheter ..

En el Carmo's Residence tiene obras de arte de varios autores que puede comprar: cuadros, fotografías, piezas de cerámica. Su estancia vay estar rodeada de arte que puede apreciar y comprar ... ¡Disfrute!

Comodidades da Casa

Home Services | Services de la maison

Home Dienstleistungen | Servicios de la Casa

Ar-condicionado

Air conditioning

Air conditionné

Klimaanlage

Aire acondicionado

Instruções dos electrodomésticos

Appliance Instructions | Instructions de l'appareils

Anweisungen zum gerät | Instrucciones de los

Electrodomésticos

Máquina de Lavar Roupa | Washing machine

Machine à Laver | Waschmaschine | Lavadora

- Abra a porta da Máquina de Lavar Roupa e coloque as pastilhas dentro do tambor | Open the door of the Washing Machine and place the pads inside the drum | Ouvrez la porte de la Machine à Laver et placez les tampons à l'intérieur du tambour | Öffnen sie die tür der Waschmaschine und legen sie die polster in die trommel | Abra la puerta de la lavadora y coloque las pastillas dentro del tambor.

- Coloque a roupa dentro do tambor e feche a porta | Put the laundry inside the drum and close the door | Placez le linge dans le tambour et fermez la porte | Legen sie die Wäsche in die trommel und schließen sie die tür | Coloque la ropa dentro del tambor y cierre la puerta.

- Premir o botão 1 para ligar a máquina | Press button 1 to turn on the machine | Appuyez sur le bouton 1 pour allumer la machine | Drücken sie die taste 1 um die maschine einzuschalten | Presione el botón 1 para encender la máquina.

- Rodar o botão 4 até ao programa "Rápido 30" | Turn button 4 to "Fast 30" | Tournez le bouton 4 sur "Rapide 30" | Drehknopf 4 auf "Schnell 30" stellen | Girar el botón 4 hasta el programa "Rápido 30".

- Premir o botão 2 para iniciar a lavagem | Press button 2 to start washing | Appuyez sur le bouton 2 pour commencer le lavage | Drücken sie die taste 2 um mit dem waschen zu beginnen | Presione el botón 2 para iniciar el lavado.

Máquina de Lavar Loiça | Dishwasher

Machine à vaiselle | Spülmaschine | Lavavajillas

- Premir o botão 1 para ligar a máquina | Press button 1 to turn on the machine | Appuyez sur le bouton 1 pour allumer la machine | Drücken sie die taste 1 um die maschine einzuschalten | Presione el botón 1 para encender la máquina.

- Premir o botão 2 até aparecer o Programa 5 no visor | Press button 2 until Program 5 appears on the display. | Appuyez sur la bouton 2 jusqu'à ce que le programme 5 apparaisse à l'écran | Drücken sie die taste 2 bis Programm 5 im display angezeigt wird 7 | Pulse el botón 2 hasta que aparezca el programa 5 en la pantalla .

- Premir o botão 16 para iniciar a lavagem | Press button 16 to start washing | Appuyez sur le bouton 16 pour commencer le lavage | Drücken sie die taste 16 um mit dem waschen zu beginnen | Presione el botón 16 para iniciar el lavado.

Aproveite a sua estadia...

Enjoy your stay...

Profitez de votre séjour ...

Genieße deinen Aufenthalt ...

Disfrute de su estancia...

Hora do Silêncio

Time of Silence

Temps de silence

Zeit der Stille

Hora del silencio

22:00h

Danke /shukran/благодаря /
/gràcies (GRAH-syuhs)/
감사합니다 (gamsahamnida)
/hvala (HVAH-lah) /tak
(tahg) /Ďakujem (JAH-koo-
yehm) /hvala (HVAA-lah)/
gracias (GRAH-syahs) /kiitos
(KEE-tohss)/ merci /mahalo
(ma-HA-lo) /dhanyavād /
shukriya /dank u
/Thanks/Thank you /takk
(tahk) /terima kasih. (tuh-
REE-mah KAH-see)/grazie
(GRAHT-tsyeH)/arigatō (ah-
ree-GAH-toh) /paldies
(PUHL-dyehs) /choukrane
/ačiū (AH-choo)
/Благодарам / blagodaram
(blah-GOH-dah-rahm)/
terima kasih (TREE-muh
KAH-seh) /grazzi (GRUTS-
ee) /Xièxiè/Баярлалаа
(bayarlalaa) /takk /dziękuję
(Jenkoo-yen) /mulțumesc
(mool-tzoo-MESK) /спасибо
(spuh-SEE-buh) /хвала /
hvala (HVAH-lah)
/tack/nandri /kop
khun/děkuji (Dyekooyih)
/teşekkür ederim (teh shek
uer eh der eem) /Дякую
(DYAH-koo-yoo) /ngiyabonga

obrigada pela
preferência

